

Comment améliorer la structuration des informations en compréhension de l'oral au lycée ?

Niveaux visés : A2 – B1

Classe concernée par l'expérimentation : Seconde LV1 (15 élèves)

Observations : Groupe d'élèves de niveau moyen, voire très fragile pour certains.

Diagnostic de début d'année : Compétence mal assurée en compréhension de l'oral, un constat fait par les élèves eux-mêmes dans leur auto-bilan de début d'année.

Objectifs : Entraînement de la compréhension de l'oral en classe et à la maison dans le but de mettre en évidence les stratégies d'écoute et de favoriser la compréhension de la structuration des informations et d'améliorer les performances des élèves, non seulement en compréhension de l'oral, mais également en expression écrite et en expression orale en continu, de renforcer la compétence lexicale et de mettre en évidence les différentes stratégies d'écoute. (niveaux A2 et B1)

MISE EN ŒUVRE :

Au cours des deux premières séquences de l'année, la compréhension de l'oral a fait l'objet de deux entraînements différents. Au cours de la première séquence, les élèves ont été entraînés plusieurs fois en plénière. Au cours de la deuxième séquence, ils ont eu à effectuer une tâche de compréhension de l'oral en autonomie à la maison.

1) Entraînement ciblé de la CO en cours et en plénière

Au cours de la première séquence, les élèves peuvent entendre deux documents audio :

Dans le premier, une jeune fille allemande parle de ses loisirs, de son dernier échange scolaire avec un établissement français (monologue) et dans le second, deux jeunes échangent sur leurs modes de loisir et leur relation au monde de l'école (dialogue). Il s'agit d'enregistrements du manuel qui offrent l'avantage d'être reliés thématiquement aux autres documents proposés à l'intérieur du chapitre et de favoriser les transferts lexicaux.

La compréhension orale fait l'objet d'un travail en classe, en plénière, car l'établissement ne dispose malheureusement pas de labo multi-média. Lors de l'écoute des documents en classe, la prise de notes autour des informations essentielles est entraînée. Les élèves ne disposent d'aucune grille, d'aucun tableau à renseigner. Ils doivent eux-mêmes noter les informations comprises, essayer de les hiérarchiser et reconstituer les réseaux de sens à la manière d'un schéma heuristique. Le document fait l'objet de deux écoutes et les élèves sont invités à utiliser une autre couleur pour noter les informations nouvelles comprises à la seconde écoute.

En ce début d'année scolaire, **le constat**, après l'écoute collective des premiers documents, est un grand désarroi chez beaucoup d'élèves. Ils reconnaissent des mots isolés, ce qui ne garantit pas l'accès au sens. La majorité des élèves n'a pas saisi les relations syntaxiques,

chronologiques et logiques. Hormis la reconnaissance de quelques éléments basiques isolés tels : *Haus, Hund...*, la compréhension est très limitée, les relations syntaxiques entre les énoncés rarement saisies et il n'y a que peu d'informations nouvelles comprises à la seconde écoute. Ce sont apparemment surtout les mots inconnus qui font écran à la compréhension.

On peut donc se demander si, dans un premier temps, en situation d'entraînement, il n'est pas souhaitable de privilégier des supports audio dont les mots-clés ont fait l'objet d'un apprentissage lexical préalable et de favoriser la reconnaissance de structures déjà abordées dans le cadre d'autres activités langagières (CE, EO ou bien EE).

Comme les élèves disposent du CD classe, ils peuvent réécouter à la maison les documents, effectuer à leur rythme d'autres activités de repérage et se rendre compte qu'ils sont capables de mieux comprendre, après plusieurs écoutes, de nombreuses informations.

En raison de l'accessibilité des documents et de la tâche à effectuer, cette activité concerne le descripteur de niveau A2 : « Peut comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés ayant trait à un sujet courant prévisible, si le débit est lent et la langue clairement articulée. »

2) Entraînement individuel de la CO à la maison

Au cours de la deuxième séquence, les élèves doivent s'entraîner seuls à la maison la compréhension de l'oral. Pour accentuer le lien de la tâche de compréhension de l'oral avec le thème de la séquence (les nouveaux médias), le support est à consulter en ligne sur le site Audio-Lingua (<http://www.audio-lingua.eu>). Ce support présente aussi l'avantage d'être un document déconnecté du manuel.

Sur le site Audio-Lingua, le document est étiqueté B1 et comme la tâche est également plus complexe, cette activité concerne le descripteur de niveau B1 : « Peut comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés dont le sujet est d'intérêt personnel et la langue standard clairement articulée. »

Chaque élève reçoit la même tâche à effectuer et dispose de plusieurs jours pour la réaliser :

Tâche de compréhension de l'oral / Hörverstehensaufgabe

◆ Ecoutez le document audio et organisez une prise de notes autour des mots clés. / Hören Sie sich das Tondokument an und notieren Sie in Stichworten die wichtigsten Informationen.

◆ Rédigez ensuite un texte en allemand en présentant les informations comprises de manière structurée. / Schreiben Sie dann auf Deutsch einen strukturierten Text, der diese Informationen enthält.

◆ Votre devoir comportera donc deux parties / Ihre Arbeit besteht aus zwei Teilen :

- la prise de notes autour des mots clés / stichwortartige Notizen

- le résumé structuré / die strukturierte Zusammenfassung.

◆ Critères d'évaluation / Bewertungskriterien

◆ Le nombre d'informations comprises, leur hiérarchisation lors de la prise de notes et la structuration du résumé seront pris en compte dans l'évaluation / Die Anzahl der richtigen Informationen, der Aufbau Ihrer Notizen und die Strukturierung der Zusammenfassung werden bei der Bewertung berücksichtigt :

- critère n°1 : Nombre d'informations comprises / 10

- 1. Bewertungskriterium : Anzahl der Informationen

- critère n° 2 : Hiérarchisation des informations/ 5

- 2. Bewertungskriterium : Aufbau der Notizen

- critère n° 3 : Qualité du résumé rédigé/ 5

- 3. Kriterium : Qualität der Zusammenfassung

Lien pour télécharger le document / Link, um das Tondokument herunterzuladen :

<http://www.audio-lingua.eu/>

◆ Titre du document / Titel des Dokuments:

Ich war früher Klassensprecher (Sarah)

Constat

La prise de notes est encore malhabile. Elle ne consiste souvent qu'en une juxtaposition d'informations non hiérarchisées.

Sur 15 élèves seulement trois regroupent les informations, mais ensuite, cela ne transparaît pas pour la structuration de leur résumé. Le lien entre organisation de la prise de notes et mise en cohérence des éléments pour la construction et la structuration du compte rendu d'informations doit être encore travaillé.

Tout au long de l'année, la compréhension de l'oral a donc fait l'objet d'un entraînement récurrent à la faveur des documents des autres séquences. Des progrès nets ont pu être observés chez de nombreux élèves. Certains se sont même appropriés très naturellement cette technique de structuration sous forme de mots clés organisés en réseaux de sens et l'ont même spontanément utilisée pour une prise de parole en continu devant la classe.

BILAN / PERSPECTIVES : La compréhension est une activité langagière qui exige un entraînement récurrent. Elle ne doit pas se limiter à la compréhension d'informations isolées et décousues et favoriser chez l'apprenant la reconstruction des réseaux de sens qui sous-tendent les messages entendus.

Grâce à un entraînement régulier et à une prise de notes structurée, les élèves peuvent gagner en autonomie et en assurance dans leur maîtrise de la compréhension de l'oral. Ils peuvent améliorer leur capacité à lire et à parler en continu, deux activités langagières pour lesquelles la structuration des informations est également primordiale.

Toutefois, ces entraînements doivent s'accompagner d'un apprentissage volontaire et précis des connaissances de manière à ce que l'élève accède de plus en plus vite lui-même à des documents audio sans que le professeur soit préalablement obligé de lever les difficultés lexicales et grammaticales.

Elisabeth THOMAS

